معسم اس عل ولي من المحدود عدد الله المديم المودال المديم المد

14 مدر مال سد هر المزحمة بحطمة مصديم المدني مال سد الم יבת במוא ו לה במאר ו משו במוא ו אשו בים לבאר ו לוא ב is במלו באוא ובים במלור ו לוא במלו ולוא במלו ולוא במלו ולוא במלו ולוא בים במלו ולוא במלו ולוא במלו ולוא במלו ולוא במלו ולוא במלו ולוא בים במלו ולוא במלו عدام الما الما لحم معدده الما المالم وحمده الما المالم والما المالم الما מודין כבא מהא למו פלבא הנצלמים מון וין כנהמא הין מהמבא וין ו לשר תשת הבורו מל ביצשרם במציו ו המתבשל משום היולםו ولم ا معدده له و ا در مدن ا در من مه له له ما معدده ا المعدد الم حمر المانخيدر. 19 محدده المالحقيدهم بمديم الدوعد من معمد ا وا 20 1 maiseria dal com I yeza azzi com I zac 20 cuca azifo 21 העד מבו בשבן אכין ולמה אכין אכין אני בה בו העד בו בעד בעד בו בעד בעד בו בעד حدده عامر الا معند المعامل المعامن ال 23 | לצמאז מה במשל זאר 23 | היה מה הור האלז | במשוא אנגש בבי כללאו שם נצומבי . ²⁴ מכושו האבו אול אינה בא ביאו אינ הבלוב בנחשה סו דון נשם בביא הכאודשו המצלום אוא. 25 KIDLED | KJOM. KILO 25 . J. AK | Kl alk ml KOM | MAS 26 בבם ²⁶ אושה לות ו. השל ושה ובם מם הות | השלה ושהם מום ולבשון נשב. יצחב ולעובה הכוף בלחשו, והפץ הישב. לאלבינהם, והאבי שבה אנהלה ו מנה בלי, 27 הנשב. בשאו האהר, 77 28 am 28 | _ aslas mus abet | ase ista _ aml .sm.a, mals

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{20 &}lt;sup>1</sup> B D fam. ¹ d om. μαθητῶν 22 ¹ D a b c d f ff₁ ff₂ g₁ q r₁ aur. om. αἰτῷ 27 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = b g₁ accipite et 28 ¹⁻¹ A C D fam. ¹ τῆς καινῆς διαθήκης a c d f ff₁ ff₂ g₁ q r₁ aur. noui testamenti Pesh. Κλω καθω τ = testamenti novi Diat. ar. = novum testamentum b noui et aeterni testamenti

المعاد المعاد

المسمعة تحد علم المناس به منا الملحمة المناس المنا

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{7 &}lt;sup>1-1</sup> Pesh. idem = super caput Ieshuae 10 ¹ jam, ¹ a c ff, g, r, aur. Pesh. om. γàρ

	* * * * * * * * * * * * * * * * * * *
	* * * * * * * * * * * * * \rangle
	* * * * * * * * * * * * * * * * *
	* * * * * * * * * * * * * * * * * *
	* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *
. 745	* * * * * * * * * * * * * * * * *
26	ا مناع عدا ا * * * * * ا مناع عدا ا * * * * * * * * * * * * * * * * * *
	תום האתו לה ו בבדא א א ובב מסל לה העתרו
27	* * * * 27 hin * * Kik x1230 * * * * Kik
,	* Fey * * * * 2
	* * * * * * * * * * * * * * * * *
	* * * * * * * * * * * * * * * * * * *
	* * * * * * * * * * * * * * * * * *
	* * * * * * * * * * * * * * * * *
	* * * * * * * * * * * * * * * * *
	Tarishia de la
33	עדו איף וביב המפוז וביבא בא ביבא ונים מות בדבא בין ועד ו
34	יציא בישות בישות בישות האשו ובוצי לשונה ביצים מונים ביצים ב
	יבינהו ולם בינבסה, דאבן יולם * * * מחלו * * * * *
35	* * ! * * * * * * * * * * * * * * * * *
33	אר א א א א א א א א א א א א א א א א א א
36	* * * * * * * * * 1 1 1 1 1 1 1 1 1
_	* * * * * * * * * * * * * * * * * * *
	mme * * * * * mme * * * mme is ακ
	מארו שוצושם לויטש איז שארט איז ו אדים אים אים אים ארט און איז
-	عنظم مدا ما ما المعدد مدا سام محمد الما من مع مدالم الما مدا ما ما مدالم الما مدالم الم
40	سعدا مسا نعده ديده 40 ا بهما بهده منه الاتبعد

Similia in aliis Codd. 40 ¹ a ff₁ om. δ Βασιλεύς

سديدرا 3 مصدر عدالم بعد الحديثين ملم بعد احتديم 4 מצעא | שביימא דין נשב | מצעא כמאנא בק | למפרישין. معدد الما الما الما المعدد المعدد عامد المعدد عامد المعدد المعد mals 1 pa promo me jard 21 apas rok robu 1 km klo rom 7 قلممالم سلم ا ملمم لحديث على عمد ا سلم معلم لسلم ا פ עבייבאא מבין ל בן ובצעבין זמא זעבין ומם לבפין פארים المما عباء تحام عند معوم لم المام علم المماء סו אונון המוכנון סוכנן ולבין. 10 סבה אולן למוכן ואלא שלנא סשנון ו התלובן מס, בל בתחו לבות מצתמחלא. האתנהו לבה הוצא וו וו באעונהאו די אל, מען כהמלאו מאבי בי בי בי בלעון المعان مديد ملاء المقا ما المعن المعن المعادي الما معن المعان الم المهمعة محاه محمية الما حمهمية حمهم المراع والمعلم ويتمام الع مصل عليه المرام المرام المرام المرام المحلم المعلم الم ו מנונח ו 15 מתם במו ושבע בבונון ומאל האולה להו ומנונח וה * * * * | * * * * * * * * * * * * 16 בי בלולם אב א השלים ממו בל לבי בלולם א * * 17 אמב ביל בלולם 20 משב משם שמבוא ו 20 סוב משב ושמב בנות מסוב 20 עובד י אעונען מאבון ובו, עובד בבון נוחבל ל, מא * * * * 1 * * * * * | 67 *

SIMILIA IN ALIIS CODD.

³ ¹ Pesh. om. γὰρ 6 ¹ Pesh. idem. fam.¹ ἔρχεται Diat. ar. = b c f ff. ff. q q r. aur. uenit g. est uenit (sic) 6 ² Pesh. idem. A D L fam.¹ εἰς ἀπάντησιν αἰτοῦ C εἰς συνάντησιν αὐτῷ Diat. ar. = b c d f ff. ff. g_1 q r. aur. obuiam ei 9 ¹ Pesh. idem. ff. g_2 9 ² Pesh. Diat. ar. om. μᾶλλον 18 ¹ Pesh. idem. A D fam.¹ ἐν τῆ γῆ d r. in terra Diat. ar. = a b c f g_1 q aur. in terram 20 ¹ r_1 Pesh. Diat. ar. om. τάλαντα

37 ב-שמום יוען וממה עית 37 יותום ועשר על י הישור ו אבר ואב ו אברוש סדם להפוץ ואבלין שמם השלין ומכבין המכבין בדמא דבל 39 Laza | Kisat Kori Kori lazz Kla39 Khazal | was נמסב בלהוא עדו נוסדבו מעד נצחבם ו באוחות נמסבן לעונין וו 42 בובא ו הלו בינה ממש⁴² ו הבשלבש השום ו הלשולש הש העום ל 43 _00000 KJM043 | _02100 KOK "KOLE | KILKO" _001K תאת ו תאולם תותב האם ו הוא המה בו מלתו ובבו صمم رسدم ا حمله عنية صمم والم ا عدم صمم وبله والد ا حيام שבין והבצא הלא מבלים בילה בילה בילא הלא שבין אבילא הלא מבוין וא במוצו ו מעבוצא האמוצה ו מיום בל ביוחלות ו הנולל למום בים ו בובנת . ⁴⁶ שבהם, | לבבה מם הז בו המסמל ⁴⁶ . מו בו בים بعدسه، المحدد صديح، 47 محدر المحدد له المحدد المح בשל האה ולה בין נאמני בבואו כניא כלבה המון או בא למם 49 KARO TOKI KOMIO MYOTO KNOWY I KIRIO 49 KYKAT inox במ להשו ולה מלות הבבה ומם במשא הלא מבו ו מכבו הבה לה מבו ו מכבו הבה לה מבו ו מכבו ו מכבו ו מכבו ו מכבו ו מכבו ו والم وورد المعام والمعام والم والمعام والمعام والمعام والمعام والمعام والمعام والمعام والمعام ו יִּסִי תוצ בּוֹמשׁם תשבו וממחו

מנפת ו לאהובא בלבה לא ו בשני באמן ושה, מעל ו שהי בינית ב באמן בינית בינ

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{36 &}lt;sup>1</sup> L fam. ¹ g₁ Pesh. om. οὐδὲ ὁ νίος. 37 ¹⁻¹ a b c e f ff₂ g₁ q r₁ aur. Diat. ar. in diebus ff₁ diebus 38 ¹ Pesh. om. ἐν ταῖς [ἡμέραις] ἐκείναις ταῖς 39 ¹ B D a b d ff₁ q r₁ Pesh. Diat. ar. om. καὶ 42 ¹⁻¹ Pesh. idem. L ὅρᾳ e qua hora aut qua die Diat. ar. = a b c ff₁ g₁ q aur. qua hora ff₂ qua die r₁ q[ua die] uel hora 48 ¹ Pesh. idem. C D L ἐλθεῖν fam. ¹ ἔρχεσθαι. Diat. ar. = b c d e f ff₁ ff₂ g₁ q r₁ aur. uenire xxv. 1 ¹ Pesh. idem. D fam. ¹ καὶ τῆς νύμφης Diat. ar. = a b c d t ff₁ ff₂ g₁ q aur. Vulg. et sponsae

رمسا 12 المعدد الم المعدد ا معدد المعدد ال עין שתבין ואמש ואו דבא ואבהלמ בי במהיו בולהא and his how I of alka 22 koms klaka I kisail ksis 22 במבלט ביאו והוש שביאו בבו בשו הלך נביאו הן נול בים ו אבי וה אמז במשל ישאנו בוא בא ביבה 23 במוח ו אלשמ 23 | ana 124 an and | Kl am i- ndim | Km-i Kulta am 24 المعامة الما منت الما مناع الماء ال ולאסתם משבל במלו והיבעל שב מבנה אב עביא ולבם הלושואם 25 1 KJ . am Kajawa I Km asl aciakuli Ki 26 asl dian 26 Koin Kin 27 | ain mb Kl am Kinh 12-Km aK-2 angh 27 עין בים כן כבועאו מכלעוא בוכאו לבביבא מבוא למחמאו יִּי הלבוצו במצושלה ו השל הלבו הבלה אבל ו הצוהה מושה בא בא ביה ייף הלבוצה בוצה הלבוצה בא הלבוצה בא הלבוצה בא היים הלבוצה בא הלבוצה בא היים הלבוצה בא הלבוצה בלבוצה בא הלבוצה בלבוצה בלבוצה בא הלבוצה בלבוצה בלבוצה בלבוצה בלבוצה בלבוצה בלבוצה בלבוצה משת אבשב עצשו ו האשמי במוחז הו למה ו ולם בש ביז היושש 29 ו במבסטם השמדון ש הבשמש במלשום ו מושה אל היושמום ומיושמום ו הבואבם הצולה מיום ו ומצון הנשלו הבישם 30 ו הבואבה הלמלום 30 ما الحلب عد مدعد التاء عد مراحد المعام ميا ميام ميام المعادة וצ סבסבעה וני מנבדו ו בלאבמה, בב סונה ו וכחה מנבוב. | לבמה, 22 מן אוֹכבי ו וֹסעא מן בבואו ונומנא בומא לבבואו 32 מן א The lety to the rest rice | ascer neite free | user במלידי עם ביניבין שם מילא בנש שבי אהי שונים ב משונים אונים בינים ב الا سالم والمن والمنام المنام المامع المراعة المعام ا 35 عديم ا ممانيم رحدة م محلم الم بعدة ع 35

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{23 &}lt;sup>1-1</sup> a c g₁ r₁ aur. aut ecce illic b e q ecce illic 26 ¹ \aleph om. oùv 26 ²⁻² Pesh. = b ff₁ vel ecce ff₂ aut ecce

المعدد بعمد معدد معرا معنده المعدد المعدد معدد معدد المعدد معدد المعدد المعد

ق محد مل بنعده المحامة منحه المحن المحن المحدة و المحدد ا

4 KKilo 5 | assaly sex Kl. am I aml iska sas Kis 4 ו ארששם השנים הוא ו הואן בחושהום בשנים וב מלותו זון بادم عدم المعدد مأدك المعدد مادك المعدد مادك المعدد مادك المعادل المعادد المع שנה ו די בוצוא שניחף בין בעינה ביבשטא שני ואל או ביבירו 7 1 Khasho 12 Khasho | Kos 12 Kos 1 is pan 7 Koslaz 8 سماء برا الله عنوان عنوان الاحماء لا الله عنوا الله عنوا الله عنوان الله ع 9 analforo | ruglard anastri | promo 9 relaur | por rei מנש מואו ולבם ביבול אנצ. בלחלו שבי וש מינו וא בצלו בונו 12 1 Klas dakto 1/20 12 1 KKiso asto asan 1 Kinari اع امت مهنسا معدد ا تعديد معدد المدروية معدد المعدد المعد 14 | Kongmal Kale mlas | Konalan Konian | Kum* 120 hon 14 Ku וה במלינות בד משובה ולאמב משלבה ו הבישה משבב במשלבה אלאו הלעפטלא * * האלאמין בהנואל נבאה מסו המיא 10 | Kiz Kar ama 17 Kiafl | apis ramar plok | prom 16 12 plan הם לא נשמב. ו בן כנהם ¹⁸ האנוא ו הכפינה אם אל המו אל מה when Leadin Lean i wifafa ...

19 مر ور المرابع ما المحموم عموم عموم المرابع معموم المرابع معموم المرابع ما المحموم المرابع المرابع

^{[*} sic in Cod.]

SIMILIA IN ALIIS CODD.

- مر المن معنى معنى المعنى المعنى المعنى معنى معنى معنى المعنى الم
- ו ארני הצוא שבו בסלואו ביושלם בול בש בסלואו . אר הושם 28 28 בא הואה ו מצו ביושלם בל ביו הושלם בול ביושלם ו מצו ביושלם ביושל ו מצו ביושלם ביוש
- المنعده عوم با حديد عوم المع مهدد عوم المع مومد عوم المع عوم المعتد عوم المعتد عوم المعتد عوم مالاء مومد المعتد عوم المعتد عوم المعتدد عوم
- במשה במשה והבים במשה בשות בשות ו אושם בבים או אושם או משות או אושם או
- べいのと3 1 ペアン ションタ 1 ペアンス ペンフィン ペンア 1 ペタロッカッ 33
- معتعام حميم معامل ا مللوم مستعا الاتعمام المتعام عوديما المستعام المعامل الملاء المستعام المعامل المتعامل الم
- | KAKIR 35 . KIRAL KIRAN | KARIR 1 | COSTION |
- من الحديد من مورا المرام المورد من المرام ا

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{26 &}lt;sup>1-1</sup> Pesh. idem. c**Pharisei et cesi* Diat.ar. = *Pharisaei caeci* 28 ¹ Pesh. idem. e *quasi* Diat.ar. = tamquam 37 ¹ D $\pi\rho\sigma\sigma$ $\sigma\varepsilon$ a b c d e f ff₁ ff₂ g₁ q aur. ad te

بسمعد عما المورد في المال المال على المورد عموم المورد عدوم المورد عدوم المورد المورد

16 حدیم ا برای مید ما برای میدی ا برای میدی میدی ا برای میدی اور اور مید

عن ممار المعنا المعنى المعنى المعنى المعنى عن المعنى المع

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{13 *} B D L fam. a d e f ff₁ g₁ aur. om. v. 14. 16 * Diat. ar. = reus est 19 * Pesh. Diat. ar. om. $\gamma \acute{a}\rho$

- محنور من من المعدم الم
- יווצג ו במים אבי ישבי לבניאו הנאלובינהם, בבן בהומא המוחו
- ملمه ا معا بنعم و تعدم الك معام المحدية محنم المعام عدام الما المحدية المحدي
- 4 حدوم 4 ممهور ا حمقلم مستفه ا معدد على داده ما ا دون،
- و مدیم. مصری عظم الله منص الله مدم کنه محدم ا مدلسیم الدیم المحدم حتم المعلسم محمندم
- و معتدم الاعتمام المعتم المعتم المعتدم المعتدم المعتدم والمعتدم والمعتدم المعتدم المعت
- Toomis | pago Karas Kalso 7 | Khrasa Kinas 1 Kahasa 7
- 8 متام ما على العلم المعلم عنا المعلم على المعلم على المعلم العلم العلم
- و احدا معدم و محلوده و معدم و
- תלפתם 10 ומשבשה במבחדו זו מם עוד ומבח במבל בחום 10 m
- ال مهمون مراور المرا المراد ا
- 2 دوم رسمه زد. سمه ردم رمی مین 2 دانی 2 در دمی مناب این سمه روی ا مدل در در المی دوی ا مدل در در دوی ا مدل در دوی ا
- المعدم المقلاء بعدية المهماء المعدم ومقاء ماء ماء المعدم المعدم

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

³ § I XXIII. همولی معدم عدم و الا XXIII. همولی معدم و الا XXIII. همولی معدم و الا که الله می کنده و الا که کنده و الا ک

SIMILIA IN ALIIS CODD.

⁴⁶ ¹ D fum.¹ ἄρασ a d q hora xxiii. 3 ¹ N om. καὶ τηρεῖτε 5 ¹ Pesh. idem = τῶν ἱματίων αὐτῶν L τῶν ἡματίων f ff₂ q uestimentorum suorum. Diat. ar. = velamentorum suorum. 7^{1-1} D fam.¹¹ : ῥαββεί : d magist:r magister 10 ¹ fam.¹ a d e r₁ om. εἶς 11 ¹ a Qui vult r₁ qui uero vult 12 ¹ Pesh. idem = γάρ

1 Klo2 Kods _ adur | pros. Klo _ adur prof 1 + 200 _ aml عه الما عد مدين بسعي الما تنا ملت المنه عن ممام، هاس תשבש ו השלא בי השתוש מיע ו הוע עושה הים הבה 31 عندم معدم المدر ويدم مدمه مرا الم معنور الم معنور الم 32 | בשפהרז משלרם | שמושרז משלר ו אורז 32 רשלר ושרז תבשו תלת ו תמשות ו משלת ו תמם במפשות משלתם 33 ו אביש ו בנבא הנה בה באובין ו הממ ביש בנה אי הבי או 33 ואר בנבא הוא הבי היא הוא היא הוא היא הוא היא הוא היא 35 לתצמ^{2 35} mbal 2 | מצום של הבים מזול | מות בלצה מנו בב בה בה 36 KIN | KIDIS 36 M ISKO M | KDIS 32 b 1 COMIS 30 | KOM Mund alas 1 tau vers apas paul 1 mar alas das das אנים ו במתנא וכא למוצאו ³⁸ מהבלום במת ההכאו מה ההובאו למה הלועד ³⁸ لمفنحه المه بعد مه دهلم المن مهمين المن مهم المع مهم المع مهم الم وردي المردد ا دريت المردي المريد المريد و مريد المريد الم 42 | בישא מבא וה משאבי לב ב ב ו מבע בי מבא בי המאה לב 43 نعد ،نع اها دنه معدد الماده المادة الماد ان 44 بهدن ا دند لدن, ه بهد. له ا در مدسر حدد به به صمير ا 44

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

arc rint + b hema 30 عدد محل · KLEEL 7 d rlar a 29 § 33 KJK + a 32 (f. 37b) Kism + b mlrena 35 - محدور p-49722-p am — a 39 am rama 38 mlab (bis) mlaa 37 המזיבראי. معتدر + a 36 Liam King & 43 عدد عدد عدد عدد مده المعادم عدد المعادم المع aam — a 41 שבו במסו השמים + b

SIMILIA IN ALIIS CODD.

30 ¹ Pesh, idem = τοῦ θεοῦ \aleph L θεοῦ $\operatorname{ff}_1 g_1$ dei aur. $d\overline{i}$ 34 ¹ Diat.ar. = e uidissent 34 ² D επ αυτον b c d e f ff₂ ad eum 35 ¹ fam. ¹ e om. νομικός 35 ² D fam. ¹ καὶ λέγων d et dicet dicens *c f ff₂ q et dicens 37 ¹ Pesh. idem. fam. ¹ δ δὲ Ἰησοῦς D $\overline{\iota\eta\varsigma}$ d e ff₂ g₁ q aur. $ih\overline{s}$ b c f ff₁ Iesus 37 ² Pesh. idem. e f aur. ex 37 ³ Pesh. idem. Diat. ar. = e f et ex 37 ⁴ Pesh. idem. Diat. ar. = c virtute tua 40 ¹ Pesh. Diat. ar. \aleph om. δλος

حلامه المسام، والمسام، والمسرم والمس

ورا الملاح المل المحتاد الماء المحتاد المحتا

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

July 17 שבא האנב. אמי לן מנא מלעוא b 16 سب KU jaka c م حست معدم الله المعامل معامل معامل معامل معامل المعامل المعام 12 - a 18 Les L-a . Khou heli-c , masse + b am = \$ 23 a 20 (f. 37a) مزحه -ml pisko sadkro 25 ممل موه و بر لما معتد ماما به موسم عند عن d + הנפנות ווצא לאשהמהו. -≥ × ª 26 b-, ~ == par-b المع مع المع عدم عدم عدم ישבה אנאלא המנה --al + b a- amla c- dam am

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{17 &}lt;sup>1</sup> D a b d e ff₁ ff₂ q r₁ om. εἰπὸν οὖν ἡμῶν 20 ¹ Pesh. idem. fam. ³ ὁ Ἰησοῦς D ο τησ L ὁ τς d e ff₂ g₁ q r₁ aur. ih̄s Diat.ar. = a b c ff₁ Iesus 21 ¹ D a b c d e ff₁ r₁ Diat.ar. om. οὖν 23 ¹ \aleph om. αὐτῷ 24 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = e nobis 24 ² e om. καὶ ἀναστήσει σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ

Report 1 racin Lein elen. 1 rect expose 1 leia Estri משר ו צומנים לשונה ביבינים ו שביבים לשונה ו מושן ביבינים ו שמים בי 41 and oine inea | eine eine eine ine | and edent Erain and och Kera I Kefere av pygo fery I Karpopy. 6 b- : aix | altoa- aizea acazz | azuk aiutek pz | Kziza 6 7 _ asm Klafel | azzoka, malin izza | Kala ama Llia 7 מתהנולמה בו אספרם בנהן א מינין אבי לבבנטמי ו מאסףא 8 עליבאו שי שמנה ב בפינין לאו אחי שמם לשי פ מבול ו במפם 9 Lead norush 1 soleol reseement nesson, Lead TO Las a lazza chujak dial | and Kiäs appia 10 | . Khadis מושבעת בנצאו הלבוא האלבל בנה ו משלבת בלם ו מצובא ו וו מבה אלות בו מושבת א ملاء هاديم الحسيم ا مديدي على المحر المديم الماديد. 12 dl= b | Kisk , suja ml isk 12 | . Khadissi Kiasl | Kamd אתן בלבאו לבצביא בי אעבסה, ובאיבסה, הבין לבחה, ו معدمه، لسعمده ا دنه محر دهم دمه ددیم ا مسمنو عدم י מואן ו שניא מוצה בוז מוא ו במדין ו צביא 14 14

¹⁵ ומלשם מוסוס בו ומבה מלבא השבש ו האומה בבלא בוה 15 מלומ בהלא 15 משבה בבלא משבה בבלא משבה בבלא משנה בבלא

¹⁶ שבי השומה של בבי המוסה ו במ בבה המוסהם ו מאכונן למ 16

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

ידמות בין ל אנות בין מום ל + אנו ברום: " ל + אנו ברום: efter. oboje efter afely ne cal backerson. " och beiden. . aluliza an rala- 7 b-alles ar- raiza 6 مممدة عمد المناس المناس ملمة منام عمدة عمد عمد عمدة عمد عمدة عمد عمدة المناس ا ram-d remac remat a-Lan-a II La a'10 ain to Lana 9

SIMILIA IN ALIIS CODD.

xxii. 13 1 C D apare bcdefff, ff, qr, Tollite

- الم المرابع المربعة على المربعة المربعة
- בהל ומב בבד אינינא־ בשל ושר של בבל אין ווא מביבים ולשה של בבדים ולשה של בבדים ולשה של בבדים ולשה של בבדים ולשה
- יבבי יבה ו היש בהה בה ו היש בהי לבים ו האבי יבבי יבבי לבים ו האבי יבבי
- 38 دحسم ا حر دن، 38 مع المرابع ا عدم معرف ا عدم معرف ا عدم عدم عدم عدم عدم عدم عدم المرابع ال
- ا معسره عود من الم معلم المعند معمد المعند معمد عود عمد عود المعند معمد عود المعند معمد عود المعند معمد عود المعند المعن
- ۱ معمد لدن در ا دندم معلله مراه معدل بره معدل بره مدر مدر المكار المكار
- ا مراهم ا حدد المراه عن المراه عن المراه المراهم الم
- ו בובה להת במשל או היש בלבשל המשל המשל להמה להמשל להמה להישה להיש
- במשלבה מבה ושלה בי בברב ב בושה ו מבים בל בים לב
- איזידי לאבן איי שו שונים | שייי שו שונים | שייי שן שייי שו שונים | ערים יפי שן שייי שו איי שו אייי שו אייי שו אייי

مرية المرد عند المحرة المحرة

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

ליה במוח + b מור + a 35 נישר - c b בינ ב b בינ ב a 34 מרלים ב מוח + b מור + a 35 נישר - a 36 ... מרלים ב מוח ב מ

[* Cod. hanm]

SIMILIA IN ALIIS CODD.

34 ¹⁻¹ Pesh. idem. Diat. ar. = ut mitterent ei 37 ¹ Pesh. idem = fortasse b c e ff₂ forsitan 43 ¹ Pesh. Diat. ar. ff₁ om. $ai\tau \hat{\eta}s$ 43 ² D b d e ff₁* r_1 om. v. 44.

^{*} Buchanan + ff2

الالدم وعا حداته المد المد المد وه عمر المد وها نعمد المد وعا والمد وها نعمد علم المد والمداع والمدا

D:SSIMILIA IN COD. CURETON.

ور عدد عدد المحدد الم

SIMILIA IN ALIIS CODD.

سل مديم سمدن سلين سمدة لسم سمده سي ليه معدمم مزدم ودم 17 دمد والم موتلمة محدة المعدمسلم. 17 معدم من ودو لم لحز مر

81 معديدهم. لحيه ديسه ديسهم لمحر. 18 در فتم در حدة همم لمديدهم.

פבן. פומעה אלה עדה כאמועה. מאלה בלה מבע כה מדע. אום בון פרן בבן. פו מבע. אום בבע בה מבע. אום س لدهم دلسه. ممحة ليه لمحد قدم لم يسمم دوم لدلم. مدين معدلم

ישר אלה לאבור הלבבום ובצל שיבוא ביצלה ו הבאלה רתבאל לים 1.40a

الممسلم مرة عما لاعتما المحمد المعد عمد المعد 21 و1 KAPE KIE MK I Jamps Kl allappy I Kla Kparson Cors 1 190 Johra 1 - Kim I wiet of oisakh - K Kla I cosseh

. краје ј арктри а-къ 720-4 55 ј. ктот с компор кът 35 operato paro . . . o o

معدة و المعدة المعد عدد مام والمعد المعدد عدد عدم المعدد عدد عدد المعدد عدد المعدد عدد المعدد عدد المعدد ا

ara 2 | and into sar kes 24 | . Kin kellar y 1 ans 24 معا نعمده ا حمامه طعم المعمدة الم معاهد مدم

משות ו אומים שמישמשרש 25 ו הן ש משוש לן מדי ו אויעם 22 ממש | נושבשלאם ביו במשו ומצול בום בא מה משובבון אם שמש

ו לצוא הב באה ושארו במ ²⁶ . מם במלושה אל ו יאנול המ בל صور. تسلم مسلم حرا در دامه مرا داده مرا الدر المسلم مسدم בים בא ו אנות בים בים האת בין ו לבבה בים ו אנות בים בין ו אנות בים בים ו אנות בים בים ו אנות בים בים ו אנות בים בים ו

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

ه الحديد 100 م المرابع 100 م 2 + Len_ ₹ 6 6 7 ª 2I . Kim c nam + b Kam b -2 × a 24 F330° m1 + a (f. 35a) § 23 d-near Ly KXX + 26 m1 + c ago + b 125 a 25 KILLAR C KIMB משל בי בשמם 27

SIMILIA IN ALIIS CODD.

23 abceff, r, om. διδάσκοντι 25 * D L b d e*q r, Pesh, Diat.ar, om, ovv

⁵⁶ * Buchanan + ff2

امود مند اعماعلج مهمه احده فيكه على الدولم المنه تحده الله المداعة ا

الموج حل الموزعلم به مرحم على هجيده به محجوب هده هدة المحوني المحوني

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{30 &}lt;sup>1</sup> N D fam. ¹³ b c d e ff₁ ff₂ n om. κύριε 31 ¹⁻¹ Pesh. amb amir hariba ama

= At illi magis elevarunt voccm suam xxi. 1 ¹⁻¹ fam. ¹⁸ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ Pesh. idem.

r₁ Diat. ar. = ex discipulis suis (r₁ om. suis) 2 ¹⁻¹ Pesh. idem = villam istam 7 ¹ Diat. ar.

Pesh. = c Iesus ff₂ ih̄s 12 ¹ Pesh. idem. C D fam. ¹ του θεου Diat. ar. = a c d e f ff₁ ff₂ g₁ q

aur. Dei 15 ¹⁻¹ fam. ¹³ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ ἀρχιερεῖς 16 ¹ Diat. ar. om. αὐ: ῷ

معدم ا مرام رسعت ممام ا به المرام مدام مرام ا به المرام ال

COMETIT COUR HAR COM ESRO DOES ONE REDO 25 [CURETON] 25

حم تحرات مداه کا الده مستحده می دهده دوروه می دهده دوروه دوروه دارده ای مداه می دهده دوروه می دوروه دوروه دارد دارده می دوروه دارد دارده می دوروه د

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

عدد علم من المعلم وهم هده معدم عدد المعلم ع

SIMILIA IN ALIIS CODD.

22 2 D d om. αὐτῷ 23 1 D fam. 18 δ Ἰησοῦς a b c d e ff, ff, n r, Iesus 23 3 a b c e f ff, ff, g, n aur. nobis 28 1 D + υμείσ δε ζητείτε· εκ μεικρου αυξήσαι και εκ μειζονοσ ελαττον ειναι. Εισερχομενοι δε και πορακληθεντεσ δειπνήσαι. μη ονακλεινεσθαι εισ τουσ εξεχοντασ τοπουσ μη ποτε ενδοξυτεροσ σου επελθη και προσελθων ο δειπνοκλητωρ είπη σοι ετι κατω χωρει και καταισχυνθηση Εαν δε αναπεσησ είσ τον ηττονα τοπον και επελθη σου ηττων ερεί σοι ο δειπνοκλητώρ συναγε ετι ανω και εσται σοι τουτο χρησιμον a b c d e ff₁ ff₂ g₁ g₂ n aur. + uos autem (e enim) quaeritis de pusillo (d aur. minimo) crescere et de maiore (d magno b ff, g, minore) minores esse (ff, fieri c minor esse d minui e minorari b aur. maiores esse g₁ maiores fieri.) g₁ deficit a b c d e ff₁ ff₂ g₂ 11 aur. + Intrantes (d introeuntes g₂ cum autem introieritis aur. cum introieritis) autem et (e ff₁ om. et) rogati ad cenam (d cenare ff, g, aur. ad cenam rogati, g, aur. vocati) nolite recumbere (ff, discumbere d ne discubueritis) in (ff, om.) locis eminentioribus (e ff, eminentioribus locis d eminentibus locis ff, g, superioribus locis) ne forte clarior (d g, dignior e aur. honoratior) te superveniat et accedens (g2+is) qui (d e om.) ad cenam vocavit te (e te vocavit ff, invitavit te g2 te invitavit ff2 te ad cenam vocavit d cenae invitator, aur. vocavit te) dicat tibi Adhuc (e om.) deorsum (g2 inferius) accede (e accede deorsum) et confundaris (ff. erit tibi confusio.) Si autem in loco inferiori (e ff. inferiore) recubueris (ff. discubueris g2 aur. recubueris in inferiori loco c recubueris in loco inferiori d discubueris in minimum locum) et supervenerit (g2 advenerit d superveniat ff1 superveniet) humilior (d minor aur. inferior) te (e + tunc) dicet (c dicat d ff2 dicit) tibi qui te ad cenam vocavit (b ad cenam vocavit te: ff₂ te vocavit ad cenam g₂ qui te invitavit d invitator cenae): Accede (d collige) adhuc (e om.) superius (b ff₁ sursum) et (e + tunc) erit hoc (c e om. hoc) tibi (d ff₁ g₂ aur. tibi hoc) utilius (d utile e gloriam coram discumbentibus).

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{13 &}lt;sup>1-1</sup> L συνεφώνησα σοι 15 ¹ Diatessaron idem, cf. Moesinger, p. 177. 16 ¹⁻¹ Pesh. idem sed + γάρ C D fam. πολλοὶ γάρ εὐτιν κλητοὶ ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί b d e f ff₁ ff₂ g₁ n aur. multi enim sunt (b n sunt enim) uocati pauci autem (ff₁ ff₂ aur. uero) electi q multi autem sunt vocati pauci autem electi c multi sunt enim vocati, pauci electi Diat. ar. = multi sunt vocati, et pauci electi. 17 ¹⁻¹ N C D L καὶ ἀναβαίνων b c d f ff₂ n q Et ascendens e ff₁ et cum ascenderet g₁ aur. Et ascendit 17 ² b ff₁ ff₂ om. κατ' ἰδίαν 22 ¹ b c f ff₂ n illis ff₁ eis

- ا المديم عدد من المديم المحديم المحديم المديم المد
- ו מו בנסמא עד מבה ו אנם לבימה "מופם ו כיאל בבין מעואו 3
- 4 معتنا ما معل فعد على المصل المعتب وعده الما معنا 4
- و مرده معدم اعتما عمل المحمد معدم المعدم المعدم المعدم عمد عدم المعدم ا
- و عدر المحمود و مسدمه حدد الله والمدام والمدام والمدام والمام المام ال
- عمد عكد علم الماء مما ب عمد المامه المامه علم المامه علم المامه علم الماء ما المامه علم المامه علم المامه علم المامه علم المامه علم المامه علم المامه المام
- 8 لصم ا الم عمد علم لفتحم المتدار عهمد عمم المديم ا المحمد علم الماء المحمد المح
- ון הכשה בשלה בילון בסף בינים נידים פון אפט בינים עלים בנים און ארים מוציין ו
- וו מסס דלמם בליד נאל ו מנשבם אפ. מנה ובים בלינו הנוף הנוף בד

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{29 &}lt;sup>1</sup> D b d ff₁ ff₂ om. ^h πατέρα 29 ²⁻² Pesh. idem. ^N C fam. ¹ ἐκατοιταπλασίονα D εκατοντοπλασιον b c d e f ff₁ ff₂ g₁ q aur. centuplum n centuplo xx. 7 ¹ D μου a b d e f ff₂ g₁ n aur. meam 8 ¹ Pesh. idem. B D fam. ¹ αἰτοῖς d eis Diat. ar. = a b c e f ff₁ ff₂ g₁ n q aur. illis 8 ² Diat. ar. Pesh. idem. f mercedem suam

19 yaski in 19 | Kinari Khama I mah Kla b ialh Kla ملمحها المهانع لعنده مهد العدم وعمدة له سه الملحدة الم مر عامل والمسام ا مرا الما الم وروم ا مديد المريم المرام الم مسد الحقيد مهسم له ا هديد م دعيم المعهم جمعه دمن. 23 ind b 2021 | a-Km 12-a 23 c- 24 Kan 1 Kam ind 1-d 1/2 الملحديده، المحب عمدونه لعم المعلم المرابع والعمرة المحبة 24 am array 1 as Krisk a by soy 1 q-Krszy kgazal-q الاسلام المراعات المراجع المراجع المراعب المر עבבעו לבעוא ²⁶ עו כמה במציו האמן לשמי מנא במי בון בון 26 אנצא בא מצבעא ו הלשחא אלשא הן בל ו מהק מצבע לבבהו 27 | למשל השב נושול באבי האמני למו בשון מבשב מצאב הזה 27 حدر ممل حمانه ا حديد در دهم لي 28 محنة ا منام بمده 28 אתבן אמינא ו לבם האנהם באהלם בהלי, בתבלהא במשחו השבת השומב לבסומש האנדות מוש באה משו האהש 6.80a riashibld | anorda apias idille adur? exc

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

الا عدم و المالية الم

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{20 &}lt;sup>1-1</sup> Pesh. λα. Δ = Diat. ar. a pueritia mea C ἐκ νεότητός μου D εκ νεότητος d a iuuentute a b c e f ff² n q a iuuentute mea 22 ¹ Pesh. idem. B τοῦτον a b c ff² n Diat. ar. hoc 24 ¹ fam. ¹ a b c e f ff² ff² g r n q r r aur. caelorum 28 ¹ D αυτω d ei 28 ² Pesh. idem. B C ὑμεῖς Diat. ar. = a b c d e f ff² ff² g r n q r r aur. uos

תן ליתצות ושם ו למו בתולה המות השו בשם במות הש תלת ז נפוצי. ו ⁷ אכיון למי ביכות הכתוא ו פפר ב הכן הקבא הנצוא ו 1 La Kran Low 1 ink 8 Klloss Khilk 1 in 1 John mohor 8 -azzz azzda | rea new lea | repair | repaire c ו אינבוז ב אח הו במשל ו אינבאר ^{6 6} אובה המה אל היו לעבים ס 01 אנהלמה דלא לי בהיא ו הנשב. אעילא כלי ו באי י הלא אכין לה אלובוגחשו, ואם בדלאו ביוא עבים בלו אומה אלו ואלובוגחשול 11 פפע לבשב. ואנאלא. יו אבי לשם ב או מסא בל אנצ. שפת 12 كمر 12 ال مرا عدم عدم المرام المر תמשות ו לו בי שו בי שו בי שו ממש ו ממשות א לשום ו לשו הנושושש דבו, אנצא ו בבהם אום בחום ו בבהם ופצמם במה הבוא ו יי בוצוא וצומים ו בער צבא י בשובו ייי בשיבו השיבו ייי ייי בשיבו יייי 13 سديم منحد الله لما المنام المنام منده عليهم الماريم 14 محمد عمد الملحديده، الملحديده، المحدد المحدد عدمه الما and man where is the to a sal hay by ים בונים ב מתול משוא השמה אל המשל אנה של בונים ב האול ב ים. 10 י הסוב. לבוא שה האתון ולה מלפוא ילבא מנא ו אבה ما ما من الما المام و المام و المام תבושל ו האת שים לבשה ב עוף משל ביד טמש ציה עשל ו קד 81 عرابة ومقديم ا 18 محدة الم محدة الم محدد الم معدد الم المعلقة المعادد المع

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

⁹ 1 d ff $_{1}$ adulterii Pesh. idem = adulterium 16 1 Pesh. om. ίδου 16 2 C ἀγαθέ b c f ff $_{2}$ g $_{1}$ aur. bone q bonae (sic) Pesh. idem. 16 3 \times L κληρονομήσω

1 مرد ا المرد ا المرد ا المرد ا المرد ا المرد المرد

XIX. I مهده مرابار من اسا به به به مراسه المعد به به به به منه مراسه المعد و منه منه منه منه منه منه منه منه المنه و منه المنه منه منه المنه منه المنه منه المنه منه المنه منه المنه المنه منه المنه المنه

49

н

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

מרבא + מחא בה שבים אנא. 11x + a 30 restant-b am a 29 Jal 32 ٥- حد مدعر ٥-٥ a-a-ua b 15 a + 4 C... b- 70 7-23 za § I xix. 35 ملحة لمحمده ٥٥٥ a-. rd-au inla-a 34 (f. 30b) dar -ar+a 33 000 + c + p = p = myo7 = 8 3 000 + p Leles and KAKA 2 ع حد

SIMILIA IN ALIIS CODD.

³¹ ¹ a b e ff₁ ff₂ om. σφόδρα 32 ¹ a b c f ff₁ ff₂ g₁ q aur. om. ἐκείνην xix. 3 ¹ Pesh. ωωΔ = komini C D fam.¹ ἀνθρώπω a b c d e f ff₁ ff₂ g₁ q aur. homini 4 ¹-¹ a ff₁ quia qui fecit ab initio masculum et feminam fecit ? (ff₁ om. ab initio)

المعدة حدد مراب المحدم والمعدة والمعدة المعدة المعدة المعدة المعدة المعدة المعدة والمال والمال المعدة المعدة والمعدة والمعدة

ور ماد. أو مدي ماد. أو مدي ماد. أو مدي المحدة المحدة المدي والمحد المحدد المح

23 عدد المعد في المعد في المعد المعد المعد المعد في المعد عدد المعد في المعد عدد المعد في ا

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

20 ¹ D Ουκ εισιν d non enim sunt 20 ²⁻² D παρ οισ ουκ ειμει d aput quos non ero $g_{\rm r}$ v. 20, Ubi enim sunt duo uel tres congregati in nomine meo ibi sum et ego in medio eorum Non enim sunt congregati . . . in nomine meo inter quos ego non sum, 22 ¹ ff₁ om. δ 'Ιησοῦς 22 ²⁻² Pesh. idem = septem septem Diat.ar. = septies septies 25 ¹ fam. $^{1}g_{\rm r}$ om. δ κύριος 26 ¹ Pesh. om. οῦν 26 ²⁻² a ad pedes domini sui, 26 ³ c e f dominum suum 26 ⁴ D b d e ff₁* om. σοι 28 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = e f mihi 28 ² a b c d e f ff₁ ff₂ $g_{\rm r}$ aur. Pesh. Diat.ar. om. εἴ

⁴⁸

حد المنط لا مقاطع متدم المنام مرام و المنام مل المنام المنام المنام مرام المنام مرام المنام مرام المنام ال

15 حرائم المسمى المسمى المسمى المسمى الماس الماس الماس الماس الماس الماسكية الماسكية الماسكية الماسكية المسمى الماسكية المسمى الماسكية المسمى الماسكية المسمى الماسكية المسمى الماسكية المسمى المسمى

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

المارة على المارة الما

^{9 °} e f ff₁ enim 10 ° C fam. ° e aur. Pesh. Diat. ar. om. èv oùpavoîs 13 ° Diat. ar. Pesh. om. γ év η ται 14 ° Diat. ar. = Sic non vult Pater vester 14 ° B τοῦ πατρός μου 15 ° Pesh. idem. D εισ σε a b c d e f ff₁ ff₂ g₁ n q r₁ aur. Diat. ar. in te



SINAI PALIMPSEST

[Fol. 176]
Script sup.: Thekla
Script inf.: Matthew xviii. 9-21

حادد المحد المحدد ا

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{27 &}lt;sup>1</sup> D εκει d*illic* a b c g₁ n *ibi* 27 ² ff₁ om. ἐκεῖνον λαβών xviii. I ¹ fam. ¹ τ $\hat{\eta}$ ήμέρα a b c e ff₁ \hat{g}_1 k n q₁ r₁ aur. die I ² e illi Diat. ar. ei 2 ¹ Pesh. idem. D o $i\eta\sigma$ d e ff₂ g₁ n q r₁ aur. $ih\bar{s}$ a b c f ff₁ lesus 4 ¹ C γάρ g₁ enim 8 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = e f ff₂ enim

⁴⁶

14 1 1012 1 20 Kis Kor Kris 1 pol - car Kpk 1201 14 esicom. donce i starbiux el ej, diou elen eron i elom, 15 המצואשל ו בבוד הבבה וכנון ו ביום בנהוא נפל ו הבבא וכנון 16 I mharokal ansek a Kla I writalal masica 16 I. Kras 17 almo Klia I Khlden Kdaiz l'akb a inka ear Kis 17 בגמאו לאמה, אמהאו להלבה בהשנבובה ואשהה, ל בדיף | ילמובא ^{18 ב}מבא כמו נצמ במום במב מנמו אול אבים מבן 18 س, العمل الماسم ووس الماسم و والماسم و المالية الم יבונותם בו בלים לבוא לו לא בי אונים בי בלו ל מאן י ושארמי . מחון ב ממונים ובי של הוא מון בי ובל מון בי של הוא מון 20 سنعمر ا نبا بعد علماء علماء علماء علم مما ا نعد 20 רל זישה האזים עית האמושים ו מדים p-pow שיע ו שובים בין יאבואו העדים ולבה אוש הים לו לו בישה במלושה " במלושה" عسم عدد عدد المراكب المراكب المحمد المراكب المحمد المراكب المحمد المراكب المر عرب ه دون م المعاد المعالم دين المعادة والمعادة والمعادة والمعادة المعادة الم محر حمة الملك محية العمم مديد الم المد المد المد المد المد المام المد المام المد المام ال יבי לאו ישר י י מומח, בי אארי אין ו מבה ל- לביאשים מהמשה זבי אין ו מבה ל- לביאשים מהמשה זבים בים

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

14 ¹ D και έλθων n et ueniens a b c d e f ff $_2$ g $_1$ aur. Et cum uenisset 15 ¹ N om. κύριε 19 ¹ aur. om. τῷ Ἰησοῦ 19 ² Pesh. idem = sanare eum? 21 ¹ ed. Nestle om. v. 21, τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται εἰ μὴ ἐν προσευχῆ καὶ νηστεί $_2$ 24 ¹⁻¹ D και ειπαν τω πετρω d et dixerunt petro

- اده علم متحده والمعدد والمدور والمدور والمور والمو
- تعلم معنى شونه محنى. لحديم محنى شونه محنى المديم محنى شونه محنى المديم المحتمد المحنى المحنى المحتمد المحتمد
- رام بهمدی احمام مرام عبر عبر المام مرام المام الما

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{22 &}lt;sup>1</sup> B om. ἤρξατο 22 ² a b e ff₁ ff₂ om. σοι 23 ¹ ff₁ Iesus xvii. 3 ¹ Pesh, om. ἰδοὺ 4 ¹ ff₁ om. ἀποκριθεὶς 5 ¹ Pesh. Diat.ar. om. ἰδοὺ

رمست مدید المناه موسی موسی المناه می المناه

مائم مسل تعرب على مائم مسل المراد مسل المراد المراد مسل المراد المراد مسل مسل المراد المرد ا

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

روز به ماهم معنون معنون معنون معنون مهاه مهاه و (f. 26b) معنون مع

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{12 &}lt;sup>1</sup> N D a b d ff₁ om. τῶν ἄρτων 13 ¹ Pesh. Δ... α... Diat.ar. = de me D L fam. fam. τίνα με C τίνα ... με a b d e f ff₁ ff₂ g₁ q aur. quem me 14 ¹ Pesh. idem. Diat.ar. = dicunt 19 ¹ C fam. τῆς θύρας 21 ¹ C D fam. a b c d e f ff₁ ff₂ g₁ q r aur. Pesh. Diat.ar. om. Χριστός

- ا با تحمد ا ما المام ال
- ا مراعه معد المالم عدد لترب ا منة م معدم عدم 36 مراء معدم عدم المالم عدد لمالم عدد المالم عدد المالم عدد المالم ا
- عدده معمله هرا مدهنسه و طهمه المدينة ³⁷ محمده المدينة معمده و مداهم المدينة معمله عدده المدينة المعمد معمله هرا مدهنسه و طهمه المدينة المعمد معمله هرا مدهنسه و المدينة المعمد المدينة المعمد المعمد المدينة المعمد المع

بع مراهد ا سا بالحدم سا بستمرء ا مدومتاه معنوه أ XVI.

- و بدور تدري ا معدم منه مال له ا و مدد عموه لحدن لحده ا
- בשבשלא ו בישובי הבהמזוזם ו הבישה א ו מונים ו המשבבי 7
- 8 مهم ا حدم مهم ا معده المعدم المعدد المعدد المعدد المهم المعدد المعدد
- و مام معدم ما معدم السحم المحم المام ما معمل المام و المعمل المعمل المعمل المعمل المعمل المعمل المام و المعمل المام و المعمل المام و ا

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

حدمة العدم- عق العدم المراق ا

SIMILIA IN ALIIS CODD.

xvi. 2 ¹ % B fam. ¹³ om. vv. 2b, 3. 4 ¹ Pesh. idem. C fam. ¹ fam. ¹³ τοῦ προφήτου a b c f ff₂ Diat. ar. Prophetae e q profetae 5 ¹ Pesh. idem. ff₁ secum 6 ¹ a b c ff₂ om. όρᾶτε καὶ 7 ¹ D τοτε a b c d e ff₂ g₁ tunc 8 ¹ C L fam. ¹ λάβετε f accepistis Pesh.

αλία = accepestis aur. accepimus 9 ¹ a b ff₁ q et quinque

27 كنيمر السك البيان البيان البيان البيان البيان المحمد المحمد

ومن ا جدید المام المام

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

a- - 28 + 27 + 1217 ranhia + b + 27 ausinla 26 (f. 25b) a § 29 معمد مر سمعید دخون مر سد مدم مراسطه الم 4 + Lm. عمر مدهد. حسر معد − p ا موتندگا، KILIAC KIBOOD OOM ANK ID a 30 · Limer CT c מבשולה השונה + e pot-c q-: ofor king one c - am1 + p a Kio - Laz - 7 ama 32 a-aramal roul rotau ribro- 33 בי הצוא השף הל במוא

^{27 &}lt;sup>1</sup> B e r Pesh. om. γόρ 27 ² Pesh. τοπο = Diat. ar. et vivunt 29 ¹ k om. ἐκεῖ 30 ¹⁻¹ Ν D χωλοὺς τυφλοὺς κυλλοὺς κωφοὺς (D om. κωφοὺς) a b ff² q clodos, caecos, debiles, mutos (q om. mutos) d clodos caecos sideratos 31 ¹ Ν fam. b c e ff² ff² g² k aur. om. κυλλοὺς ὑγιεῖς 32 ¹ Pesh. idem. D τουτον d hanc b c f ff² huic Diat. ar. = istius 33 ¹ e ff² k Pesh. Diat. ar. om. τοσοῦτοι 33 ² Pesh. idem. Diat. ar. = hanc b istae

מו זים זיל בצבו בא השתם לב b a בשתם מוב ו ביו המו 13 . מוצים את ומ וא ושבת להבתי במב בו במבו לבת במבו לבת ב במביא. בו ממנא הנין הלשתיא מהבי בתחו בלחמא נפל. 15 בוא ו־צמבח ما نعمر الا الماس وعم الم مراهم الماس الم 17 = 1 ×1 17 = adux 12 das 1 ×12 ×201 ×32 1 = adux 17 אנלה ב " בבסל מבומן ובאל לפהמא לבומא ומה אול. יהוב, 8ו לבן ו בצלה בלהבילא ו 18 ביסבות הבן לבא נפם ו בן פסבא פו שם נפת-ב ו במחם ל משוב. לש "-לבין אנצא-ם 19 מן לבא שם ביי נפתן מעצבלא בנצאא ו הפללה מה נהו מהונות לא ו מה לובת לא שני ב הרששה החל ו אמני א במשנה לה מל ו אנין ב הרששובן לה מילובי | שני בי הרששובן לה מילובי | ותן ישני לבי ועד בי ואו משא שונים ואו משא אינים ואו וב משליב ביבו אובא בן בני מופם יצים בי בל יש וי ויאון לש לשימאו. השמבא ל-מנם ב מובפה ל ו מאכיד יונב בל, כין כים ההמנה ول لحب معنده للحديده من محديه معدد معدد معرفه distant 1 xl _ aml iska x12 1 ps am 24 _ ido x3 ka 1 x120 24 a-ب، ا ، m-a 25 كامر تصدر من ا دى ميله من المما مدار 25 בל בובה של לה שות האתו א בין עדי הו בין בהו של מחם הין בנו בר של מחם הין בנא בין בנא מו הין בנא מו היו היו היו בנא מו ב

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{13 &}lt;sup>1</sup> ff₁ om μου 15 ¹⁻¹ Diat. ar. Pesh. = a Simon Cepha 15 ² C D L fam. ¹³ ταύτην a c d e f ff₁ ff₂ g₁ q aur. Diat. ar. istam Pesh. idem. 17 ¹⁻¹ Pesh. idem = et inde 18 ¹ Pesh. and = et illud Diat. ar. = et hoc

المنتا وانعاد الماني والماني والماني

روم من ا معدد ا معدد

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

xv. I^{1-1} D προς αυτον $fam.^1$ αὐτῷ a b c d e ff₁ ff₂ g₁ aur. ad eum I^{2-2} C L γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι a b c f ff₂ g₁ q aur. Scribae et Pharisaei 7^{-1} Diat. ar. = ff₁ Propheta $I2^{1-1}$ a c ff₂ g₁ q aur. hoc uerbo f uerbo hoc e uerbum hunc ff₁ hoc sermone Pesh. idem. Diat, ar. = verbum hoc

בשמחל ו הו מזלם הלשום בי בי מות משומה משנה ו הבשפם 33

SIMILIA IN ALIIS CODD.

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

معنده عنده عنده معنده ما المسلمة عنده المسلمة المسلم

²⁵ ¹ Pesh. idem = Ieshua Diat. ar. = a b c f Iesus e ff₂ ih̄s 25 ² Pesh. idem = aquas Diat. ar. = aquam 26 ¹ ℵ fam.¹ a b c e ff₁ ff₂ g₁ q aur. om. $\mu\alpha\theta\eta\tau\alpha\iota$ 28 ¹-¹ ff₁ Simon Petrus 30 ¹ Pesh. = vehementem B C D L fam.¹ iσχυρόν Diat. ar. = a b c d e f ff₁ ff₂ g₁ q aur. ualidum 33 ¹ D L ελθόντες fam.¹³ προσελθόντες Pesh. = d uenientes Diat. ar. = a b c e f ff₂ g₁ q aur. uenerunt

12 . Lazil alaro latra maiza malz 16, mazzala alaza 12 12 נו במב. דין בה שמב שני " מן ו למן לאלו מו מו כאו לבלעמהמשה 13 הבה שמצם ו בנשא המן מבת שלוא יו אולם למחב בלוח בינעל. מבה שהא וכבא ו ביאו בא מבונים לה הלובינים ואליא עובים ביי ו 15 ו 16 in a 16 | Khine and a autin | Kinal alike Kens الما مراحد المام على المعلى مما المحمام ملا عمام 17 pida | b- * * * * -b === | a- * * pid-a dul rel pinc 17 יום בשא שבין ועדים אישט ורי הושט בואן ביצאו ביצאו אומי משר שיים אותי משר יואר אומי אותי אותי אותי אותי אותי אותי عل طمة على المعمل عليه المنا معنى المونم المعنى בצבוא הבין ו המשא לעובא הישביו ומוציותה החלובינהם, 20 Kyps Kidad I alaza asson _ amls I alska 20 Krisl asm. عدم ا تعدم المناع المناع المناع المناع المناع المناع المناع عدم المناع לאלבינהם, הואכה ו באלבא בים ובהואות ולבבי א היבאאים ו בי 23 1, marauls rial 12 ale and rix 12023 1 and riz

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

xiv. 12 ¹ k om. προσελθόντες 14 ¹ a b *om. ἐξελθὼν 18 ¹ D fam. ¹ a b †d ff₂ g₁ q aur. Diat. ar. om. δδε 22 ¹ \aleph C ff₁ om. εἰθέως 23 ¹ ff₁ illos

و حرار المحمد المراس المحمد المراس المحمد المحمد

المحادة المحد المحد المواورة والمحدد المحدد المحدد

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

^{• -} دلم + أ + سلء . שבבלא מונא-b wind amac Kunk 54 - x + b 2- - 2 - 2 - 57 - b . بعدد + ° 56 · Kil + * 55 പന 2 ا Xiv. و محامة المان محامة إلى Xiv. am + b am-a 3 (f. 23a) · radur of roman 4 manling . mimra + b Lut minto 7 " effet our nadors 5°+ ليمسي ٥٠٥ و ٩٤°+ حريد هددي. ١٠٠ له

^{54 &}lt;sup>2-2</sup> D πασα η σοφεια d omnis sapientia c*sapiencia tanta aur. tanta sapientia 55 ¹ a ff₂ g₁ Ioseph fabri b Iosephi fabri 56 ¹ ff₁ om. οὐχί

³⁶

^{*} Sabatier c sapientia tanta

באלמנא הנהוא לכבן ונממא בבנא מנים ו בא גימה אונה באלמנא והאכמאו האכממה. בן האל למ אונא בבנא מיינון נא ליינה אונא בבל מו אונא באביים בא באל או האכמממים. בן האל למ אהנא מיינון באביים יינה באביים באליים באלי

44 جمعة محلم عديم الصبحل بهده المال من عدل المال الما

45 המה הבשה ו הבעל א הבוא במה ו הממשל הבא המל לל א המו הבשה המל לל א

رحة المناه الما المام ا

47 ماعد، دهد معلم المعديم المريدة أحماء مديم عمل 47

دسته محر دل ا رسم دنیم هه مدی محمد ا ترا با بده مدی ا عده مدی ا در مدی ا

الحة 49 مديم ا دهم حصه المعلم المعمد مديد المعمد معنا المعمد المع

وم المنا المناملات عماد عميناً ووالمنا المنا المنام المنام المنام المناملات المناملات

51 pomba | pulm _ aduladom a 51 | Kir sano Kisa | Kami pad

عرب الله عن الله عن الله المرابعة الم

54 ambraiss 12 aml Kam . lac 1. mhisal ml Khon 54 1 pad

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

تعدد من المناسبة والمناسبة والمناسب

^{43 &}lt;sup>1</sup> C D L fam. ' ἀκούειν Diat.ar. = c d f ff₁ ff₂ g₁ q aur. audiendi Pesh. idem. 44 ¹ D τις d quidam e k qui 48 ¹⁻¹ Pesh. idem. Diat.ar. الى ساحل البحر = ad litus maris 48 ² a b pisces 54 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = in civitatem suam

- معدا الممعام المان الم

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

ال المحتواء في ا

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{31 &}lt;sup>1</sup> D fam. ¹³ ελαλησεν a b c d e f ff₂ k locutus est 32 ¹ Pesh. idem. a b c f ff₁ ff₂ g₁ k q aur. omnibus 33 ¹ D d k om. ἐλάλησεν αὐτεῖς

ور المعمد المعدد المع

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

22 ¹ C fam. ¹ τούτου Pesh. idem = b f q aur. hujus Diat.ar. = c ff_τ istius 23 ¹ D τοτε a b*d ff₂ k q tunc 23 ² D a b c d f ff₁ ff₂ g₁ k q aur. Pesh. om. δς δή

^{*} c (e Abbott) tunc 3.

- سا ملا معم المعدة مل با معدة المع معن ما معل معل المع المع المعل المعدد الحد على المعدد الحد على المعدد المعد المعد المعدد المع
- حراه " محمد با ما الاسموم : ماء بوهوساء الاممدم ومعادم الماء ومعادم الماء ومعادم الماء الماء ومعادم الماء و
- 16 عمر المستعماء والمستعما المستعما المدينيوس المدينوس المدينوس
- المعديماه مدا براه الماه ميا معديم المعديم ميا الماه ما الماه ميا المام المام ميا ميا ما ميا ميا المعدم ميا المام مي
- מבאב ו בישמי במשר או מבאב ו הלם בי בישוב במשר זיכו או או וא
- בשלבן האחם בשבה בול של ו בלעם הבים האת בשלבה הלוהה ביהוהיה מושם ומשלב ו האוהים בשלב האוהים בשלב האוהים בשלבו האוהים בישלבו היוהים בישלבו בישל

ו אונה בל עד | אונה משמ 20 השומר | או בא בס בא בא בס משמ בארבה ו בא בא בס בא בא

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

¹¹ ¹ a b e ff₂ g₁ k om. τῶν οὖρανῶν 13 ¹-¹ D fam.¹ μη ποτε επιστρεψωσιν b c d ff₂ g₁ ne quando convertantur k ne forte convertantur 14 ¹ b Prophetae (om. ʾEσαίον) 15 † k om. καὶ ἰώσομαι αὐτούς

^{*} Abbott e ne quando convertant se

מש ו המשו העבה של שב ביצה כ הצבה משנה המשה הל ביבה הל ביבה

المحله عمده المحلة عمده المحدة المدة الم

46 יבו מו מבר שו בנצאו למא אמש האשמה, ש מומן בי 16 46

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

aam + c Kmab Kam + a § 46 (f. 20a) محدب مهم 48 + حب am + 45 യെ പ്രവു 12 a 20 مر مرهم مرهم عرب . tu far e-. kan-b amaa § I Xiii. a- malara reser rauisa 4 Kati-c Kom-b Llana 3 mlaga 2 השבה משפ₋ם Kam + c grasic c 6 + حول دليل دمجم ودونم عربه. معدل. d. Luaz dealer calerin. 2-dlas rhiur-2 7 ع دد ید له ベンガベンナ d 6 col + + p dos 6 deeld somed btoico ormero. Rhiura 8

^{-46 &}lt;sup>1</sup> × BL ff₁ k om. v. 47. xiii. t ¹ D a b d e ff₁ g₁ k om. τη̂s οἰκίας 2 ¹⁻¹ Pesh. καν τον τον τον είνας alitus maris Diat.ar.=in litore maris 3 ¹ b ff₁ semen suum 5 ¹ ff₁ om. διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς

^{*} Buchanan + ff2

- معا منعما احتقام عملات و معالم المعالم المعالم عن معامل معامله المعالم المعالم عن المعالم الم
- 37 ديمجم ا بديم ، 37 حليم كنة ا المابده محم بخليم الملسد ف
- עשר או ארבים האשר של ואור של הצוא מו הצוא מו הצוא מא 38
- ביב באבום ו הוא היא משמר ו המש מים הלוון מ הלאבום באבים ב

- الاعمام المعماد المعدم والمعدم المعمالية الماء المعمادة الماء المعدم المعدم المعدم المعادم ال
- 44 معدسط الم الم عمد م معدم المال لحيط ممن المدوم الم المدوم الم المدوم الم المرابع ا
- مهر المعدسه المعدم معندم المعدم الم

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

³⁵ ² L τη̂s καρδίας αὐτοῦ 45 ¹ Pesh. idem. a q in ea b c ff₂ in eo g₁ in eum

25 | של של הוא הבן בשל בשת בשת בשת במשל ב אל הוא הבי משל בל הלבו הם 25 ו של בל הלבו הם 25 ו של בל הלבו הם 25 ו 2 term duic. 1 d* * 0 cerus rubel. 1 2. * * * * * * * |* * * * * | * * * * * | * * * * | * * * * | * * * * * * * * * * * * * معنا المعام عام معام م المعنى م المعنى العمدم المعنى المعنى المعنى المعنى المعنى معاملة عام المعنى 32 inki 12032 | 1-ml asher kl 224 | d pi kuni 127 po 12-1 מלא של וכוח האנא נבאכם ו לח בל הבל ומשא הנן והמחבב प्रतिक रिया प्रतिक रिया । रिया का कार्य । स्टी अवस्था । स्टी अवस्था । स्टी अवस्था 33 KILK 325 OK 1. 122 , maikso Kal Kilk 325 OK 33 ا برقيع مالعما برهم ا عرفه بريم بريم ا برهممية ع לבא בן ו מוצאא לבאא יוכובה ו מפם לבאא ה לבוא ו בוצא

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

ومع مدلها مولد و مولد و مولد و مولا المولا المولا المولد و و مولا المولا المول

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{31 &}lt;sup>1-1</sup> b qui autem in Spiritum sanctum blasphemaberit non remittetur illi peccatum. ff, qui autem in Spiritum Dei blasphemiaverit non remittitur ei. 34 ¹ k emittit 35 ¹ L fam. της καρδίας αὐτοῦ f cordis aur. cordis sui

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

^{13 &}lt;sup>1</sup> Pesh. idem. a b c ff₂ g₁ manum suam 13 ² a b c ff₁ ff₂ g₁ Pesh. om. ὑγιής

25 KJK | W KJK KJAJ IJKO | LAK KLL KLJ " 002 3 25 اسام ماره معتب ا والما المعمد مدني ا مع مديد م المديد م 26 مامدر معم عدم المعمد مدمي المعمد مدم المعمد بدع مدالما معدا ماه امعد حد مام منعا اعد عدم ماه معد ما الم 28 adr 28 1 ml Kly 1 kis Ks 1 d 1 200 kis K Kl 1 c- 22 21 K-c مام دادم الكري معميل معمد المراه المراه ما المراه معمد المرا وعلى المراه المراع المراه المراع المراه المرا سة عليم مالعه ا حدم ورس على فحديه ا من حلدم معلم ا دسم ليوغموه ووينز المن دهيم مه ا محمدا ملالم ا XII. I שים ו ף-עמשבי משחם-ף דמה ו עטש מקשש מושו טששים ו 11-2 reero place of consis of sell poster con ser ser s ماه عدم ا وزيع محزم له ا عداله ما الحديد ما حديم ا حديم ا حديم المحددة المحد 4 مرسام مرسام المرسام على مرسام المرسام المرسام والمرسام والمرسام والمرسام المرسام ال * * * | * * * -c folk of | b-* 7 Kun I aus _ advan per I alka ksim klam I so sia 8 ו שובא אלא במנים ו שיים אל אלששה ו אלם אוא אבים 9 אמא בים מה ון האנצא 9 מבה בני מן וממה מים אמשבה ביד

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

مه في المعنى من المعنى المعن

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{26 &}lt;sup>1</sup> Pesh. idem = Pater mi k Pater mihi xii. 2 ¹ ff₁ k om. ἐν σαββάτφ 6 ¹ D γαρ d ff₁ k enim

- الرسال مدسا مراعات المراعات المراعات
- روست بالمرا مورد من المحمد المحمد محدد المحدد من المدا المدا

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

المعمة بعد المعم المعمد المنا المعمد المعم

1 مسمه قرور علم فرون المحمور المؤرس الماسيوس على المراهد من المراهد ماهدواره المحرية الماهد والمحروس والمراه والمحروس والمحروس والمراه المراهد والمحروس والمحروس والمحروس والمحروب المراه والمحروب المراه والمحروب المراه والمحروب المراه والمحروب المحروب المراه والمحروب المحروب المراه والمحروب المحروب المحروب والمحروب المحروب والمحروب و

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

ל + במא המשם + b איז המש - 42 A - 4I ط بصحب b am + a 3 مع § I xi. معمعه 1-1 4 1K1+ b -s " § 7 a-K1K-26 5 + مخصوري مصملحة ب -Laza 4 OI -- دمد العمد ، وهر زوسه احملاريد، و ورسانة التعامية Kam + c و مغمومه و حلمصورة המא i אצם b

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{42 &}lt;sup>1</sup> D b d om. μόνον xi. 2 ¹ b c f k discipulos suos 5 ¹ k om. καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται 9 ¹⁻¹ Pesh. idem. C D L fam. 'Αλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν; προφήτην; a b c d ff₁ g₁ k q aur. Sed quid existis vidire? prophetam?

²⁵

יבה ים בבהא אין ו מים הא בלכים הכנולא ו מים כבלוכהכ. لنة حدم ا دوسه دلم دلم الماء الماء وحرايم والم المدود אלם 28 . אינל או ב מוזבא במשות ב ו במשור בשבה ו pasa 28 . Ifor I , ufile KI Keeso I Kile pelfor, pelok po 1 alusto f. 37a העלה הין ואידאים בן מחו המצבע פניא חופצאו לביותום פני בלמוא. פני לוהלם ו קפים מודכנן כאמו ו מעד מנוחן כלבד ו מן באר במו מגם בל אוב ב המנה ו בא באר ל באר ל באר ל באר אב באר באר אב באר אב באר אב ימפאר ורות של הצור בים מדמן בים אוא ואם 33 וליא 33 מותן ו אבל הבצות ב 34 a ב 34 מ הבו של הב מום 34 יול ו לו את 35 משום כ תלת ו ל תוצ תשונה ל האת ו תל בתב זה 35 12 KALLO MER LE I KALLON, OCIANI LE NEW OCHANI 36 سحمه ، عدم محمد المرحد من من من المراجع من المراجع من المراجع المن المراجع לאכם ו בים אני בן הל וחם לא בהא לב. הבן והיעם 1. mrs is a-us. 1. 1 - 1 39 , L Kar Kl , id= 1 Koka maso 1 a 39 0) بمديد م مول بيمدد ا بوعم سهم المراه ا بعدسيم . فه مر بمدول ا 14 לבת ב לה מה מסבל .ו המן דלה מחבל "מחבל ו למן השהונה. - 41 מן

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

³⁵ D viov bcdff, g, k aur. filium

17 الاستان على المعالمة الاعالم المعالمة المعا

23 مست ا معا مهمت . معن ا دین معا بعت ا معا بعت ا معا مهمت ا معا مهمت ا معا بعت ا معا مهمت ا معا مهمت ا معا بعت ا معا مهمت ا معاده معا ا معاده معا ا معاده معا ا معاده معاده معاده معاده معاده معاده ا معاده

DISSIMILIA IN COD. CURETON. (viii. 23—x. 31 deest Cureton.)

¹⁷ ¹ D a c d g₁ om. δέ 18 ¹ D σταθησεσθαι a b d ff₁ g₁ q stabitis c*adstabitis k stabitin 18^{2-2} g₁ propter nomen meum 19 ¹ a b k Diat. ar. om. πῶς ἢ 23 ¹ Diat. ar. om. δέ 23 ²-2 L fam.¹ κἂν ἐκ ταύτης ἐκδιώξουσιν (fam.¹ διώκωσιν) ὑμᾶς, φεύγετε εἰς τὴν ἐτέραν (fam.¹ ἄλλην). D εαν δε εν τη αλλη διωκουσιν υμας. φευγετε εις την αλλην. d si autem in alia persecuntur uos fugite in altera. a b q Quod si in alteram † persequentur vos, fugite in alteram et in alteram persecuti vos fuerit, fugite in alteram ff₁ g₁ quod si in aliam persequentur vos, fugite in alteram (g₁ aliam). 23 ³ Pesh. Diat. ar. = omnes 24 ¹ q om. οὐδὲ δοῦλος ὑπὲρ τὸν κύριον αὐτοῦ.

^{*} Sabatier c stabitis † (b aliam)